

# Laura Petrella

**Freelance translator**  
**French – Italian**  
**English – Italian**

---

**Nationality:** Italian  
**Telephone number:** +41 79 89 60 877  
**Email:** laurapetrella@hotmail.com  
**Skype:** laura.petrella



## Langues

- Italian** : Mother tongue
- English** : Excellent knowledge
- French** : Excellent knowledge
- Spanish** : Good knowledge
- German** : Basic knowledge

## Studies

- 2008-2012:** Foreign Languages and Literatures University, Turin, Italy  
Master degree in Modern Languages and Literatures,  
Dissertation: “Kundera tra enigma esistenziale e antinomia formativa: L’Insostenibile Leggerezza dell’Essere come esperienza pedagogica” supervised by Prof. Elena Madrussan.  
Final score: 110/110 (with “lode”)
- 2003-2008:** Foreign Languages and Literatures University, Turin, Italy  
Degree in Foreign Languages and Literatures  
Dissertation: “Rilke incontra Rodin: la dialettica formativa della relazione tra arte e vita” supervised by Prof. Elena Madrussan.  
Final score: 107/110.
- 1998-2003:** Scientific High School A. Antonelli, Novara, Italy  
Bachelor,  
Final score: 90/100.

## Publications

- “The unbearable lightness of being: the antinomy between soul and body as pedagogical experience” to be edited by *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*, in 2015.

- Review of the essay by Silvana Borutti and Ute Heidmann, *La Babele in cui viviamo. Traduzioni, riscritture, culture*, Torino, Bollati Boringhieri, 2012, pp. 264, ISBN 978-88-339-5850-7 in *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*, n. 18, 2013.

## Professional experiences

- **Legal translations**  
Writing and translation of legal texts within Tavernier Multi Family Office, Genève.
- **Scientific translations (exemple)**  
Translation from Italian to English of the essay “Building post-separation relationships: the couple in recomposed families”, 4764 mots, 12 pages, psychology.  
Dr. Silvia Scotto di Luzio.
- **Philosophical translations (exemple)**  
Translation from French to Italian of the interview with Miguel Benasayag “Sur la Jeunesse”, edited by *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura* n.14.
- **Pedagogical translations**  
Translation of articles and abstracts within *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura*.
- **Translation and revision of websites.**

I have been a member of the editing staff of *Paideutika, Quaderni di Formazione e Cultura* since 2014.